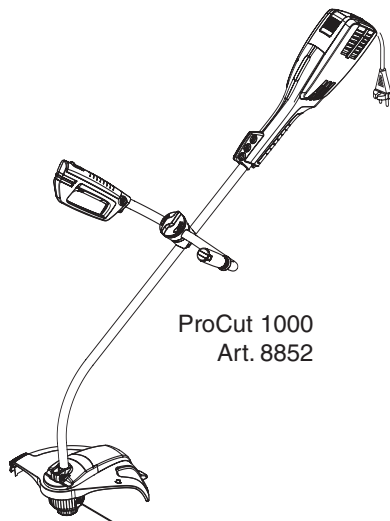


ProCut 800  
Art. 8851



ProCut 1000  
Art. 8852

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Vevõtájékoztató**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	2
3. Montage .....	4
4. Bedienung .....	4
5. Außerbetriebnahme .....	6
6. Wartung .....	6
7. Beheben von Störungen .....	7
8. Technische Daten .....	8
9. Service / Garantie .....	9

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

### Bestimmung

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

### Zu beachten



Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

## 2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Turbotrimmer.



### ACHTUNG !

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



### GEFAHR !

Elektrischer Schlag!  
→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!



### GEFAHR !

Verletzung Dritter!  
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



### GEFAHR !

Werkzeug läuft nach!  
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis der Schneidfad still steht!



### GEFAHR !

Verletzung der Augen!  
→ Augenschutz tragen!

### **Prüfungen vor jeder Benutzung**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbotrimmers durch.
- Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind. Benutzen Sie den Turbotrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind.
- Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).
- Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbotrimmer außer Betrieb. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Turbotrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

### **Verwendung / Verantwortung**

Dieser Turbotrimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie den Trimmer nicht benutzen oder damit spielen.

- Verwenden Sie den Turbotrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Benutzen Sie den Turbotrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbotrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß in Bestand setzen.

- Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Achtung, Verletzungsgefahr durch den Fadenbegrenzer. Nach der Fadenverlängerung den Trimmer immer wieder in die Arbeitsposition bringen.

### **Arbeitsunterbrechung**

- Lassen Sie den Turbotrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.
- Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Turbotrimmer an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbotrimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

### **Beachten Sie Umwelteinflüsse**

- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.
- Benutzen Sie den Turbotrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mit dem Turbotrimmer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

### **Elektrische Sicherheit**

#### **Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.**

Der Turbotrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden.

- Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Dabei das Kabel nicht berühren bis es ausgesteckt ist.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch den GARDENA Service oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

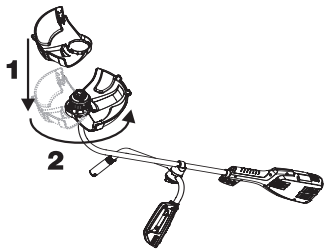
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungsleitungen.
- Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA.

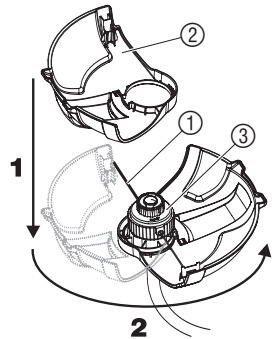
Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

## 3. Montage

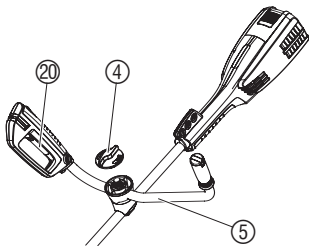
### Abdeckung montieren:



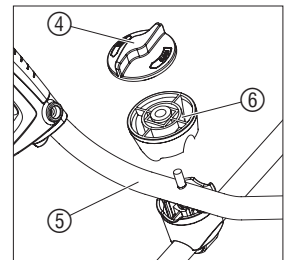
1. Die Knoten an den Schneidfäden ① lösen.
2. 1 Abdeckung ② senkrecht auf den Schneidkopf ③ aufstecken und 2 um 180° drehen (Bajonettverschluss), bis die Verbindung hörbar einrastet. *Dabei dürfen die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.*



### ProCut 1000: Griffbügel montieren:



1. Orangenen Schraubdeckel ④ gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
2. Griff-Aufnahme ⑥ abziehen.
3. Griffbügel ⑤ aufstecken. *Der Griff mit der Start-Taste ⑳ muss sich in Arbeitshaltung auf der rechten Seite befinden.*
4. Griff-Aufnahme ⑥ aufstecken.
5. Orangenen Schraubdeckel ④ im Uhrzeigersinn zuschrauben und somit den Griffbügel ⑤ fixieren.



## 4. Bedienung

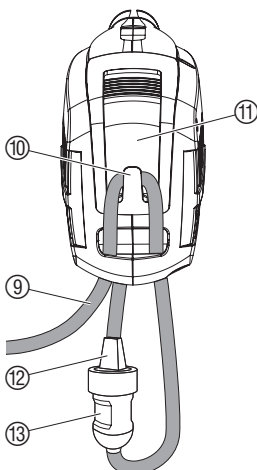
**VERLETZUNGS-  
GEFAHR!**



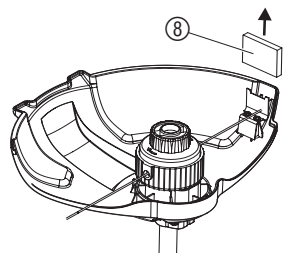
**Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

**→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltperre am Griff)!**

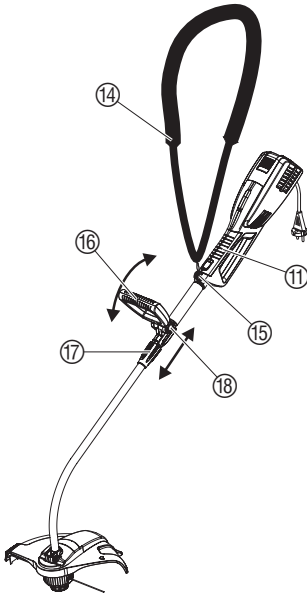
### Trimmer anschließen:



1. Orangenen Messerschutz ⑧ abnehmen.
2. Verlängerungsleitung ⑨ in die Kabelzugentlastung ⑩ am Trimmeroberteil ⑪ einlegen.
3. Stecker ⑫ des Trimmers in die Kupplung ⑬ der Verlängerungsleitung stecken.
4. Verlängerungsleitung in eine 230V Netzsteckdose einstecken.

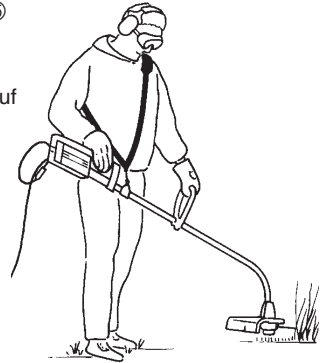


**Trimmer auf Arbeitshaltung einstellen:**



Versuchen Sie übermäßigen Kontakt des Schneidfadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune...) zu vermeiden, um ein Verschweißen oder Abbrechen des Schneidfadens zu verhindern.

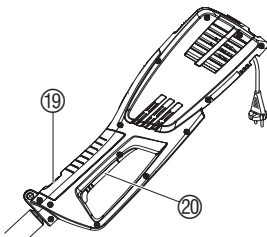
1. Tragegurt ⑭ in der Bohrung ⑮ (ProCut 1000, 3 Bohrungen) einhängen.
2. Tragegurt ⑭ umhängen und auf ihre Körpergröße einstellen.
3. Trimmer am Griffoberteil ⑪ und Zusatzgriff ⑯ / Griffbügel ⑤ so halten, dass der Schneidkopf ③ leicht nach vorn geneigt ist.



**Nur ProCut 800:**

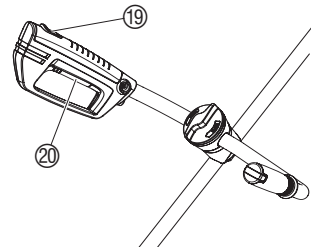
1. Klemm-Mutter ⑰ lösen, Zusatzgriff ⑯ an die gewünschte Stelle schieben und Klemm-Mutter ⑰ von Hand fest anziehen.
2. Druckknöpfe ⑱ beidseitig drücken, gewünschte Neigung des Zusatzgriffs ⑯ einstellen und Druckknöpfe wieder loslassen.

**Trimmer starten:**



**Trimmer einschalten:**

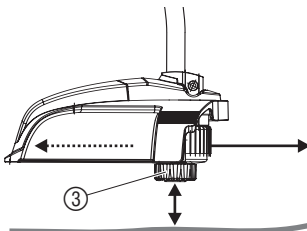
1. Einschaltsperrle ⑲ drücken und halten und dann die Starttaste ⑳ am Handgriff drücken.
2. Einschaltsperrle ⑲ wieder loslassen.



**Trimmer ausschalten:**

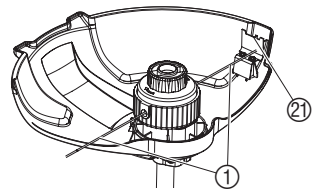
→ Starttaste ⑳ am Handgriff loslassen.

**Fadenverlängerung (TIPP-Automatik):**



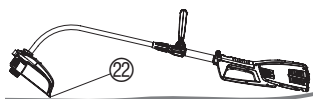
Die TIPP-Automatik wird **bei laufendem Motor** betätigt. Nur die stets maximale Fadenlänge gewährleistet einen sauberen Rasenschnitt.

1. Trimmer starten.
2. Schneidkopf ③ parallel zum Boden halten und den Trimmer mit Schneidkopf ③ auf den Boden auf tippen (längeren ununterbrochenen Druck vermeiden).



Die Schneidfäden ① werden durch einen hörbaren Schaltvorgang automatisch verlängert und durch den Fadenbegrenzer ② auf die richtige Länge gebracht. Ggf. mehrmals hintereinander auf tippen.

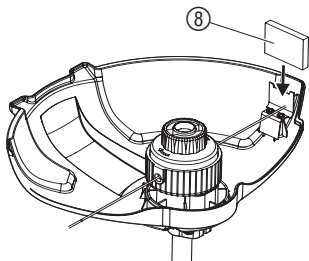
## Arbeitsunterbrechung:



Der Trimmer kann über die beiden Noppen ② z.B. auf dem Boden abgelegt werden. Dabei wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

## 5. Außerbetriebnahme

### Lagerung:



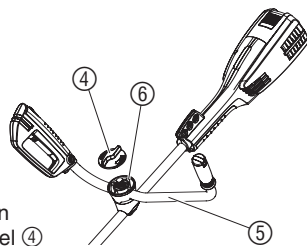
Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Orangen Messerschutz ⑧ aufschieben.
2. Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

### Empfehlung für ProCut 1000:

Zur platzsparenden Lagerung kann der Griffbügel ⑤ um 90° gedreht werden.

- Orangen Schraubdeckel ④ abschrauben, Griff-Aufnahme ⑥ abziehen, Griffbügel ⑤ um 90° drehen und die Griff-Aufnahme ⑥ wieder aufstecken und den orangen Schraubdeckel ④ zuschrauben.



### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

- Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Wartung

**VERLETZUNGS-  
GEFAHR!**



**Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!**

- Vor der Wartung des Trimmers den Netzstecker ziehen!

**VERLETZUNGS-  
GEFAHR!**

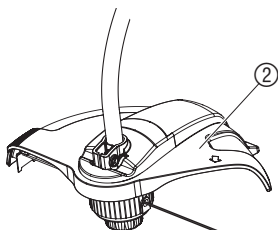


**Verletzungsgefahr und Sachschaden!**

- Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).

**Der Kühlluft einlass muss immer frei von Verschmutzung sein.**

### Abdeckung reinigen:



- Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ② entfernen.

## Fadenspule wechseln:

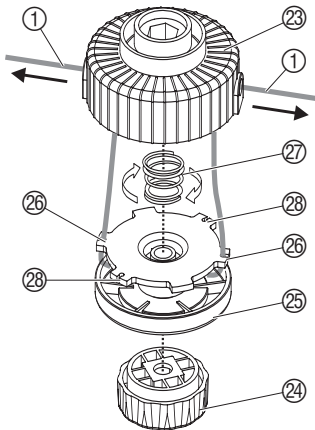
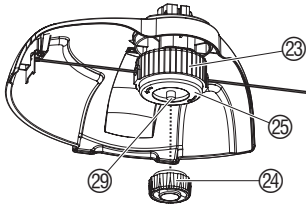


### VERLETZUNGSGEFAHR!

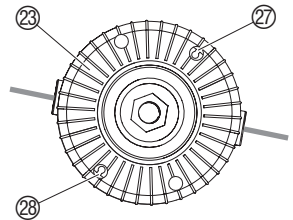
→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es darf nur die original GARDENA Fadenspule verwendet werden. Die Fadenspule ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich.

- Fadenspule für Turbotrimmer ProCut 800 / 1000: **Art.-Nr. 5308**



1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspulen-Aufnahme 23 festhalten und Spulendeckel 24 aus-schrauben.
3. Fadenspule 25 der Fadenspulen-Aufnahme 23 entnehmen und Feder 27 ausdrehen.
4. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
5. Schneidfaden 1 der neuen Fadenspule 25 durch die Schlitz-e 26 der Fadenspule einfädeln und ca. 10 cm herausziehen.
6. Feder 27 in neue Fadenspule 25 eindrehen und die Schneid-fäden 1 in die Fadenspulen-Aufnahme 23 einfädeln.
7. Fadenspule 25 in die Faden-spulen-Aufnahme 23 einlegen und so verdrehen, dass die Markierungen 28 der Faden-spule in den Bohrungen der Fadenspulen-Aufnahme 23 sichtbar werden. *Dabei dürfen die Schneidfäden nicht einge-klemmt werden.*
8. Fadenspulen-Aufnahme mit Fadenspule aufstecken bis das Wellenende 29 ca. 5 mm heraussteht.
9. Spulendeckel 24 auf das Wellenende 29 schrauben.



→ Wenn sich die Markierungen 28 nicht unter die Bohrungen drehen lassen, die Fadenspule 25 hin und her drehen, bis sich die Fadenspule 25 vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme 23 befindet.

## 7. Beheben von Störungen

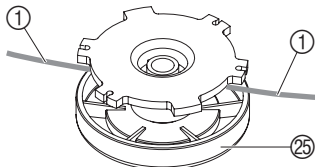
### VERLETZUNGS-GEFAHR!



### Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!

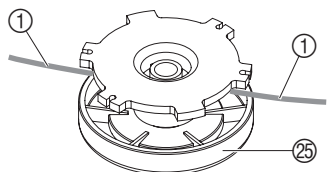
→ Vor dem Beheben von Störungen des Trimmers den Netz-stecker ziehen!

### Eingezogenen / verschweißten Schneidfaden lösen:



Wenn der Schneidfaden in die Fadenspule eingezogen ist oder die TIPP-Automatik nach dem Ziehen des Schneidfadens immer noch nicht funktioniert, ist möglicherweise der Schneidfaden 1 in der Fadenspule 25 verschweißt.

1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspule 25 wie unter 6. Wartung „Fadenspule wechseln“ entnehmen.



3. Schneidfaden ① abwickeln, die Fadenspule ②⑤ und den Schneidfaden ① reinigen und den Schneidfaden ① wieder auf die Fadenspule ②⑤ wickeln.
4. Fadenspule wieder wie unter 6. Wartung „Fadenspule wechseln“ einsetzen.

**Hinweis:**

Zur manuellen Fadenverlängerung kann der Spulendeckel ②⑤ auch von Hand gedrückt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Trimmer schneidet nicht mehr	Faden aufgebraucht.	→ Fadenspule wechseln (siehe 6. Wartung „Fadenspule wechseln“).
	Messer-Schutz nicht abgenommen	→ Messer-Schutz abnehmen.
	TIPP-Automatik funktioniert nicht, da Schneidfaden eingezogen oder verschweißt.	→ Eingezogenen / verschweißten Schneidfaden lösen (siehe oben).



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 8. Technische Daten

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. 8851)	ProCut 1000 (Art. 8852)
Aufnahmeleistung Motor	800 W	1000 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fadenstärke	2 mm	2 mm
Schnittbreite	350 mm	350 mm
Fadenvorrat	2 x 3 m	2 x 3 m
Fadenverlängerung	Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	5,0 kg	5,7 kg
Drehzahl der Fadenspule	12.000 U/min	12.000 U/min
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)	80 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	gemessen 94 dB (A) / garantiert 96 dB (A)	gemessen 94 dB (A) / garantiert 96 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG



## 9. Service / Garantie

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

#### **D** in Deutschland

**(07 31) 4 90 + Durchwahl**

**www.gardena.de/service/**

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder  
(018 03) 00 16 89

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**

#### **A** in Österreich

**+43 (0) 732 77 01 01 – 90**

consumer.service@husqvarna.at

#### **CH** in der Schweiz

**0848 800 464**

info@gardena.ch

### Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Fadenspule und Spulendeckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuutamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**N Produktansvar**

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott káróért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

<p><b>CZ Ručení za výrobek</b> Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za vady výrobku</b> Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Προϊόνευθύνη</b> Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>RUS Ответственность за продукцию</b> Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za proizvod</b> Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>A Відповідальність за виріб</b> Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>HR Odgovornost za proizvod</b> Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>TR Belgesi</b> Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/ usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специ-лист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialis-tid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeschreibung: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Laitteiden nimitys: Turbotrimmeri Betegnelse for redskabet: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damosító fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie zariadenia: Turbokosačka Όνομασία της συσκευής: Κοιρειατικό πετονιάς Название устройства: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilnica s nitko Найменування виробу: Турботриммер Oznaka pargrave: Kosilica s nit Aletin tanımı: Misinalı Ot Kesici Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris																																																				
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>																																																					
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>																																																					
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>																																																					
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkt är överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																																																					
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Référence :</td> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Түрүп:</td> <td>Art.-n.o.:</td> </tr> <tr> <td>Typen:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Түр:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Č.yvr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č. výr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Арт. №:</td> <td>Тип:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Арт.№:</td> <td>Тип:</td> <td>Art.br.:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Úrün kodu:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Típas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> </table>	Type:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:	Type:	Art.nr.:	Type:	Varenr.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Түрүп:	Art.-n.o.:	Typen:	Art.-Nr.:	Түр:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Τύπος:	Č.yvr.:	Typ:	Č. výr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Тип:	Арт. №:	Тип:	Št. art.:	Типи:	Арт.№:	Тип:	Art.br.:	Tipi:	Úrün kodu:	Tipuri:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№:	Tüübid:	Toote nr.:	Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:
Type:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																																		
Type:	Référence :	Type:	Art. nr.:																																																		
Type:	Art.nr.:	Type:	Varenr.:																																																		
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:																																																		
Tipo:	Art. Nº:	Түрүп:	Art.-n.o.:																																																		
Typen:	Art.-Nr.:	Түр:	Nr art.:																																																		
Típusok:	Cikkszám:	Τύπος:	Č.yvr.:																																																		
Typ:	Č. výr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																		
Тип:	Арт. №:	Тип:	Št. art.:																																																		
Типи:	Арт.№:	Тип:	Art.br.:																																																		
Tipi:	Úrün kodu:	Tipuri:	Nr art.:																																																		
Типове:	Арт.-№:	Tüübid:	Toote nr.:																																																		
Típas:	Gaminio Nr.:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																		
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="1"> <tr> <td>ProCut 800</td> <td>8851</td> <td>ProCut 1000</td> <td>8852</td> </tr> </table>	ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852																																																
ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852																																																		
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="1"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Προδιαγραφές ΕΚ :</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Директиви ЕС :</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Директива ЕС:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>Smjernice EU:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>AB yönetmeliği:</td> </tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>ЕС-директиви:</td> </tr> <tr> <td>EU-direktiver:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>EU szabványok:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	Směrnice EU:	EU directives:	Smjernice EU:	Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :	EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Директива ЕС:	Directive UE:	Smjernice EU:	Normativa UE:	AB yönetmeliği:	Directrizes da UE:	Directive UE:	EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	EU-direktiver:	ELI direktiivid:	Dyrektwy UE:	ES direktivos:	EU szabványok:	ES-direktivas:																										
EU-Richtlinien:	Směrnice EU:																																																				
EU directives:	Smjernice EU:																																																				
Directives européennes :	Προδιαγραφές ΕΚ :																																																				
EU-richtlijnen:	Директиви ЕС :																																																				
EU direktiv:	Smernice EU:																																																				
EU Retningslinier:	Директива ЕС:																																																				
Directive UE:	Smjernice EU:																																																				
Normativa UE:	AB yönetmeliği:																																																				
Directrizes da UE:	Directive UE:																																																				
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:																																																				
EU-direktiver:	ELI direktiivid:																																																				
Dyrektwy UE:	ES direktivos:																																																				
EU szabványok:	ES-direktivas:																																																				
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fabrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<table border="1"> <tr> <td>98/37/EC : 1998</td> <td>2004 / 108/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/42/EC : 2006</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>2006/95/EC</td> <td>2000 / 14/EC</td> </tr> </table>	98/37/EC : 1998	2004 / 108/EC	2006/42/EC : 2006	93/68/EC	2006/95/EC	2000 / 14/EC																																														
98/37/EC : 1998	2004 / 108/EC																																																				
2006/42/EC : 2006	93/68/EC																																																				
2006/95/EC	2000 / 14/EC																																																				
<p><b>FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b>  Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehotaalimme lähtisään yhdenmukaisuus- EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuoketohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																																					
<p><b>N EU-samsvarserklæring</b>  Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet opptør nedefor i uttørelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspeifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td>EN 60335-1</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td>EN 60335-2-91</td> </tr> <tr> <td>EN 786</td> <td>ISO 4871</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1	EN 60335-1	EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91	EN 786	ISO 4871																																												
Harmonisierte EN:																																																					
EN ISO 12100-1	EN 60335-1																																																				
EN ISO 12100-2	EN 60335-2-91																																																				
EN 786	ISO 4871																																																				
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation</td> </tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td> <td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation</td> </tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td> <td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA</td> </tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td> <td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																								
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																																																				
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI																																																				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																																																				
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI																																																				
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																																																				
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI																																																				
<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek nélkül nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>																																																					

<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b> Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potvrzuje, že níže označené přístroje v provedení, které jsme uvedli na trh, splňují požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístrojů, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique: Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtrykniveau: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nível de ruído: Melun tehotasó: Lydefektivná: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Укóновá úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Уровень шума: Glasnost: Рівень звукового тиску: Glasnost: Ses düzeyi: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas līmenis:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guarantee mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd oppmått / garanterad afmålt / garantert testato / garantito medido / garantizado medido / garantido mittattu / taattu mält / garantert zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη измеренный / гарантированный izmerjeno / garantirano ovčuren / garantirano ölměřen / garantit edilen măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais 94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p><b>SK</b> <b>Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</b> Dolu podpísaní, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzujú, že ďalej označené zariadenie vo výrotovej nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'aposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-merkin kiinnitysvoosi: CE-merkingen plassert i: Rok nadania znaku CE: CE bejegydzés kelte: Rok přidělení značky CE:</p> <p>Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yılı: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingstve paigaldamise aasta: CE- markējuma uzliksanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: <b>2008</b></p>
<p><b>GR</b> <b>Πιστοποιητικό συμφώνίας ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φυέονται από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και προειροφάδας.</p>	<p>Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01.05-2008 Ulm, 2008.01.05. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 2008.05.01 Ulm, 01.05.2008</p>
<p><b>RUS</b> <b>Свидетельство о соответствии ЕС</b> Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknik direktör Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Valtuutettu edustaja Den fullmäktige Upravniýon do reprezentacj Meghatalmazott Zplnomocněnen Spilnomocnenec Nómoshos ekpρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddela Технічний керівник Orpunomoćenik Teknik Bölüm Müdürü Condusecarea tehnică Упълномощен Volituated isindaja Igalotiatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b> Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tistovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p><b>EST</b> <b>ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt registreeritud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlas-tamata muudatuse tegemise korral seadmele koostab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>A</b> <b>Заява про відповідність нормам ЄС</b> Постанова про версти (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неуможливі з нами зміни ця заява втрачає чинність.</p>	<p><b>LT</b> <b>ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašintu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuonuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>HR</b> <b>Izjava o uskladenju s pravilima EU</b> Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjenu na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p><b>LV</b> <b>ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātiem izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2250  
Phone: (+61) 1800 802831  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancevea 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhanki 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanqyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

8851-20.960.02/0109  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com